

# 英文契約のドラフティング

～伝わる言葉の選び方～

*Drafting English-language contracts: how to choose the right words*

講師 たなへまさひろ **田邊政裕**氏 バーカー&マッケンジー法律事務所（外国法共同事業）  
弁護士 ニューヨーク州 弁護士

日時 2019年5月21日（火）午前9時30分～12時30分

日本企業のグローバル化に伴い、法務・知財などの実務担当者が英文契約のレビューやドラフティングをする機会は増えています。

もっとも、英文契約のドラフティングに関する技術を独学で身に付けるのは容易ではありません。英文契約のドラフティングでは、当事者の意図を明確に示す文言を探し出し、その文言を必要に応じて修正する技術が求められます。そのような技術の習得にあたっては、英文契約ドラフティングの理論的背景を学び、実務での傾向を把握することが有益です。

そこで本講義では、英文契約のドラフティングに精通する講師が、理論的背景や米国判例に言及しながら、実務で通用する英文契約文言の選び方について解説します。

## 1. なぜ英文契約では明確に伝える必要があるのか

- (1) 米国的な契約観念
- (2) 米国におけるプレイン・イングリッシュの台頭

## 2. 主語の選び方

## 3. 動詞の選び方

- (1) 宣言を表す場合
- (2) 義務を表す場合
- (3) 権限を表す場合
- (4) 条件を表す場合
- (5) will と shall の使い分け

## 4. 接続詞の選び方

## 5. 形容詞の選び方

## 6. 文章構造の工夫

## 7. 句読点の使い方

## 8. 契約文言に関する米国判例の紹介 ～質疑応答～

【講師紹介】京都大学法学部卒業、ジョージタウン大学ロースクール（LLM）修了。LLM時代に受講した契約ドラフティング・コースで首席となり「Excellence for the Future Award」を受賞。現在はバーカー&マッケンジー法律事務所のプロジェクグループに所属。主にエネルギー関連のプロジェクト開発や買収に関する案件に従事しつつ、知的財産や米国訴訟も手がける。2014年度から日本知的財産協会の国際契約プラクティス・コース「国際特許ライセンス契約のドラフティング」講座を担当。主な著書に『特許権の消尽に関する連邦最高裁 Lexmark 判決 - 販売後制限と国際消尽』（共著、知財管理、2018年6月号）、『米国ディスカバリの法と実務』（共著、発明推進協会、2013年3月）。

※録音・ビデオ撮影はご遠慮下さい。

■主催 **経営調査研究会**  
■後援 **金融財務研究会**

<https://www.kinyu.co.jp>

Facebook : <http://www.facebook.com/keichoken>

Twitter : <https://twitter.com/#!/keichoken>

Blog : <https://kinyu.co.jp/blog/>

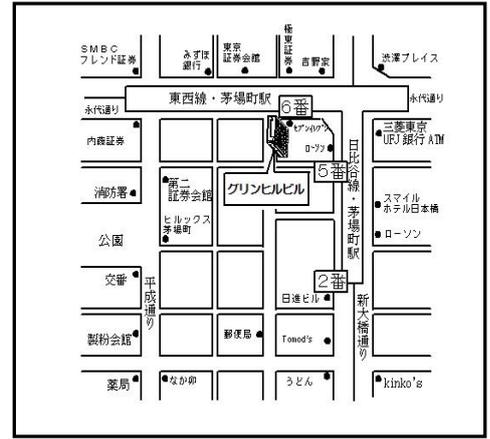


開催日

2019年5月21日(火)  
9:30~12:30

会場

茅場町・グリーンヒルビル  
金融財務研究会本社 セミナールーム  
東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8  
TEL 03-5651-2030  
地下鉄東西線・日比谷線 茅場町駅  
6番出口より徒歩1分  
(開場は開演の30分前です。)



参加費

1名につき34,700円  
(消費税、参考資料を含む)  
1社2名以上同時に参加お申込みいた  
だいた場合、お2人目から1名につき29,000円。追加申込みの場合は  
その旨ご記入下さい。

申込先

経営調査研究会 ホームページ <https://www.kinyu.co.jp/>  
〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町 1-10-8 グリーンヒルビル  
TEL 03-5651-2033 FAX 03-5695-8005

申込方法

ファックス又は郵便にて参加申込書をお送り下さい。上記ホームページの申込欄  
からもお申し込みいただけます。折り返し、受講証と請求書を郵送致します。参加費は下  
記の普通預金口座に開催日前日までにお振込み下さい。(但し経理の都合等で間に  
合わない場合は、ご連絡いただければお待ちいたします。)参加費の払戻しは致し  
ませんので申し込まれた方がご都合の悪い時は代理の方がご出席下さい。又当日ご  
参加になれなかった場合、当社および金融財務研究会主催の他のセミナーに無料で  
ご出席いただけます。(但し新しいセミナーの参加費との差額が2,000円以上の時  
は差額をお支払いいただきます。また、振替は1年以内にお問い合わせいたします。)  
ご記入いただきました個人情報、当社および関係会社の受講者名簿の整備や今後開催される  
セミナーのご案内等に使用します。

振込口座

普通預金 口座名 (株)経営調査研究会

三菱UFJ銀行 八重洲通支店 0602180 三井住友銀行 東京中央支店 3207281  
みずほ銀行 京橋支店 1813877 三菱UFJ信託銀行 日本橋支店 1979947

----- 切らずにこのままお送り下さい -----

FAX 03-5695-8005

英文契約のドラフティング  
5/21

### ◆参加申込書◆

2019年 月 日

ご連絡・講師へのご質問等ご記入下さい      *セミナーコード* 0891 (Law-k190891)	会社名	TEL FAX	
	所在地	E-Mail 〒	
	参加者ご氏名	部課名	
	〃	〃	
	〃	〃	
	〃	〃	
	書類送付先 (同上の場合記入不要)	ご担当者 TEL	部課名 FAX

お申込の翌日には「受講証・請求書」を発送しておりますが、お手元に届かない場合は、弊社までご連絡下さい。